



# Consejo Económico y Social

Distr. general  
20 de octubre de 2003  
Español  
Original: francés/inglés

## Comité Encargado de las Organizaciones No Gubernamentales

Continuación del período de sesiones de 2003  
15 a 19 de diciembre de 2003

### Informes cuatrienales de 1998 a 2001 presentados por conducto del Secretario General en cumplimiento de la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social

#### Nota del Secretario General

#### Adición

## Índice

	<i>Página</i>
1. African-American Islamic Institute .....	2
2. Association pour la promotion de l'emploi et du logement .....	5
3. Universidad Espiritual Mundial Brahma Kumaris.....	7
4. Grupo de Investigación sobre el Medio Ambiente, la Ordenación Urbana y los Asentamientos Humanos .....	10
5. Asociación Internacional de Puertos (AIP) .....	15
6. Cámara de Comercio Internacional .....	18
7. INCORVUZ XXI .....	22



## 1. African-American Islamic Institute\*

### (Reconocido como entidad de carácter consultivo general en 1998)

El African-American Islamic Institute (AAII) es una organización no gubernamental humanitaria de carácter internacional que cuenta con 14 filiales, diez de las cuales se encuentran en el África subsahariana. El AAII tiene por objetivo fomentar la capacidad de desarrollo sostenible de los recursos humanos y naturales, con hincapié en los derechos humanos, la salud, la educación y el alfabetismo, la mitigación de la pobreza, la situación de la mujer, la protección de la infancia, la alimentación y el desarrollo de los recursos hídricos y la promoción de la paz. Las enseñanzas del Islam constituyen la base de la labor humanitaria del AAII. Todas las personas, independientemente de su afiliación religiosa, pueden beneficiarse de los programas y proyectos del AAII.

#### Participación en la labor del Consejo Económico y Social y sus órganos subsidiarios y en conferencias y otras reuniones de las Naciones Unidas

Septiembre de 1998	Conferencia Anual de las Organizaciones No Gubernamentales y el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas
Noviembre de 1998	Reunión de información “Nuevas alianzas en África” de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Febrero de 1999	Congreso de Organizaciones No Gubernamentales, Reunión de la Junta
Marzo de 1999	43º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas
Marzo de 1999	Comité Preparatorio del 32º período de sesiones de la Comisión de Población y Desarrollo
Septiembre de 1999	Conferencia Anual de las Organizaciones No Gubernamentales y el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas
Agosto de 2000	Conferencia Anual de las Organizaciones No Gubernamentales y el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas

\* El AAII participó en una conferencia sobre sequía y desertificación celebrada en Río de Janeiro (Brasil), cuya fecha fue imposible determinar.

#### Cooperación con las Naciones Unidas y sus organismos especializados

- En 1998 el AAII inauguró su clínica Shifa-al-Asqam (Curadores de enfermos) con recursos proporcionados por el Fondo de Población de las Naciones Unidas. Específicamente en lo que respecta a la salud maternoinfantil, el AAII ha reducido significativamente la mortalidad maternoinfantil en la comunidad rural de Medina-Baye (Senegal). Sus iniciativas en la esfera de la

\* El presente informe se publica sin revisión editorial.

medicina preventiva incluyen campañas de educación sanitaria con grupos de mujeres locales, un programa de vacunación auspiciado por la Organización Mundial de la Salud, una campaña contra la mutilación genital de la mujer en colaboración con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Fondo de Población de las Naciones Unidas, la cual culminó en la promulgación en el Senegal en 1999 de una ley por la que se prohíbe la mutilación genital de la mujer por considerarse una violación de los derechos humanos fundamentales.

- El AAI, en colaboración con PLAN International, organizó una conferencia de sensibilización sobre el SIDA en una zona rural del Senegal.
- El AAI puso en marcha una campaña de promoción de la lactancia materna mediante anuncios de servicios públicos. En 2000 el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia declaró la clínica Shifa-al-Asqam “hospital amigo del niño”, lo que la convirtió en la primera institución del Senegal en recibir esa denominación.
- En 2001 el AAI recibió apoyo del Fondo de Población de las Naciones Unidas para ampliar su clínica e incorporarle un laboratorio y una sala de rayos X. La Organización Mundial de la Salud ha proporcionado un generador a fin de impedir la interrupción de los servicios de la clínica durante los cortes de electricidad que se producen en el Senegal. La Organización Mundial de la Salud suministra medicamentos y vacunas para apoyar las actuales actividades del AAI orientadas a reducir las tasas de morbilidad y mortalidad materno-infantiles.
- En los últimos cuatro años el AAI ha trabajado diligentemente para elevar el nivel de alfabetismo de los adultos, haciendo particular hincapié en la alfabetización de la mujer en colaboración con el Fondo de Población de las Naciones Unidas. Las escuelas del AAI proporcionan enseñanza tanto religiosa como laica e incluyen clases de árabe, francés, inglés, arte y elementos básicos de computación. En colaboración con el Centro de Información de las Naciones Unidas en Dakar, el AAI participó en la campaña de escolarización de las niñas mediante la realización de seminarios, conferencias, entrevistas y anuncios de los servicios públicos en los medios de comunicación con el propósito de alentar a las familias a que educaran a sus niñas.
- En 1999 el AAI llevó a cabo una campaña de sensibilización sobre cómo hacer frente a la sequía y la desertificación, en el marco de la cual enseñó a la población a sembrar árboles. El AAI estableció un programa de reforestación en Kossi-Atlanta (Senegal), como parte del cual se sembraron 500 árboles y se celebró una ceremonia para conmemorar el Día Internacional del Árbol. Al reconocer que el agua es necesaria para promover el desarrollo económico y el bienestar social, el AAI ha trabajado para que la población de las zonas rurales tenga acceso a agua apta para el consumo. El AAI participó en el Día Internacional del Agua mediante la distribución gratuita de agua a 12 aldeas, todas a 4 kilómetros de distancia de Kossi-Atlanta, y el suministro de las tuberías necesarias para facilitar el abastecimiento de agua corriente.
- De 1998 a 2001 el AAI fue un activo asociado del Centro de Información de las Naciones Unidas en Dakar y auspició conferencias destinadas a reunir a diversas organizaciones no gubernamentales locales, informarles de la labor, los programas y otras cuestiones de interés de las Naciones Unidas y darles la oportunidad de expresar sus opiniones en el contexto de las Conferencias

Anuales de las Organizaciones No Gubernamentales y el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas celebradas en Nueva York. El AAII ha transmitido al Comité Ejecutivo de las Organizaciones no Gubernamentales asociadas con el DIP las recomendaciones formuladas por más de 60 organizaciones no gubernamentales del Sur en el marco de estas reuniones previas a las Conferencias Anuales para que las incluya en su informe anual.

- Para apoyar la declaración del Día Internacional de los Derechos Humanos, el AAII celebró una conferencia en Kaolack (Senegal) para explicar su significación y facilitó la traducción de la información proporcionada en tres idiomas locales (wolof, serer y fulani). Varios representantes del AAII hablaron sobre la importancia de los derechos humanos en la radio, la televisión y en conferencias celebradas en todo el Senegal.
- El AAII trabaja denodadamente con el Fondo de Población de las Naciones Unidas para aplicar las ideas dimanadas de la Conferencia de El Cairo según la realidad de cada cultura y religión. El AAII ha celebrado conferencias y seminarios sobre la planificación de la familia en el contexto del Islam y trabaja con grupos de mujeres con objeto de divulgar información y facilitar el acceso a los servicios. Con ocasión del Día Mundial de la Población auspiciado por el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el AAII celebró una conferencia en Kaolack (Senegal) en que se trataron los problemas vinculados al envejecimiento, según sus manifestaciones en la sociedad senegalesa.
- Con ocasión del Día Internacional de los Impedidos, el AAII distribuyó sillas de ruedas y muletas a los que las necesitaban en 1998, 1999 y 2000, y celebró una conferencia en el centro de convenciones de Kaolack (Senegal) con el propósito de crear conciencia acerca de los problemas cotidianos que enfrentan los impedidos.
- El AAII participó en el Día de las Naciones Unidas de los Derechos de la Mujer y la Paz Internacional (Día Internacional de la Mujer) mediante la celebración de reuniones con los grupos de mujeres locales y el patrocinio de actividades junto con otras instituciones para analizar los problemas existentes e integrar el desarrollo económico y la participación de la mujer en el desarrollo social del país, promover la igualdad de derechos de la mujer y eliminar la discriminación.
- El AAII participó, junto con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, en los preparativos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la infancia, celebrado en Nueva York en septiembre de 2001.
- El AAII apoyó el Día Mundial de la Población auspiciado por el Fondo de Población de las Naciones Unidas, el Día Mundial Sin Tabaco auspiciado por la Organización Mundial de la Salud y el Día Mundial de los Niños auspiciado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, y participó en ellos.

## 2. Association pour la promotion de l'emploi et du logement\*

### (Reconocida como entidad de carácter consultivo especial en 1998)

#### Resumen

En el presente informe se resumen las contribuciones de la Association pour la promotion de l'emploi et du logement (APEL) a la aplicación de los principios e ideales de las Naciones Unidas durante el período 1999-2001. En él se enumeran las reuniones y conferencias de las Naciones Unidas y sus órganos subsidiarios en que participó la Asociación, así como los seminarios y cursos prácticos de información y capacitación sobre temas centrales como el desarrollo sostenible, la mujer, los derechos socioeconómicos y otros aspectos.

Todas esas actividades se realizaron gracias a la sólida colaboración de la Oficina del PNUD en Túnez, el Centro de Información de las Naciones Unidas en Túnez, la Oficina del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en Túnez y la Comisión Económica de la Unión Europea, así como a la cooperación técnica brindada por algunos países (Francia, Bélgica, Italia, España, los Países Bajos, Alemania, el Canadá y otros) y organizaciones no gubernamentales de carácter internacional como Brot Fur Die Welt (Alemania), ICCO (Países Bajos), CCFD (Francia), CISS (Italia), ACP (España), Oxfam/Québec (Canadá) y otras.

#### Introducción

La APEL tiene por objetivo contribuir al desarrollo rural integrado (derechos socioeconómicos) y la participación en las iniciativas nacionales, regionales e internacionales de promoción del desarrollo sostenible.

La APEL es una organización no gubernamental dedicada simultáneamente al trabajo sobre el terreno y a la capacitación y aplica una estrategia en tres niveles, a saber:

- Información y comunicación
- Capacitación y educación
- Actividades sobre el terreno y organización de grupos de base

La APEL pertenece a las siguientes redes y organizaciones:

- MED Forum (Barcelona)
- Red de ONG del Mediterráneo para el Agua (ALMA)
- Red de organizaciones no gubernamentales árabes para una agricultura sostenible
- Sociedad Planetaria de la UNESCO

Desde 1998 la APEL ha participado en los siguientes seminarios o encuentros internacionales:

- 15 y 16 de abril de 1999, Stuttgart: Foro Euromediterráneo "Derechos humanos y civismo en el Mediterráneo". El objetivo de este Foro es promover el diálogo entre los asociados civiles de la región euromediterránea y fortalecer la cooperación entre las organizaciones civiles y de derechos humanos de Europa y sus asociados del Mediterráneo.

---

\* El presente informe se publica sin revisión editorial.

- 14 a 24 de mayo de 1999, Nueva York: Primer período de sesiones del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la Cumbre de Copenhague.
- 7 a 9 de junio de 1999, Egipto: Seminario sobre el desarrollo y los derechos humanos, organizado conjuntamente por el PNUD y la Organización Árabe de Derechos Humanos.
- 12 a 17 de julio de 1999, Banjul (Gambia): Curso de capacitación sobre el uso de los procedimientos internacionales de protección de los derechos humanos.
- 10 a 22 de octubre de 1999, Seúl: Conferencia internacional de organizaciones no gubernamentales de 1999, sobre el tema “Función de las ONG en el siglo XXI”.
- 22 y 23 de noviembre de 1999, Ginebra: Reunión de información para las ONG sobre las prácticas relativas a la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales.
- 13 y 14 de enero de 2000, Nueva Delhi: Conferencia sobre la defensa de los derechos humanos de la mujer en el siglo XXI.
- 28 a 30 de junio de 2002, Casablanca: Reunión regional sobre la Iniciativa Europea para la Democracia y los Derechos Humanos.
- 18 de agosto a 6 de septiembre de 2002, Johannesburgo (Sudáfrica): Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible.

### **Cooperación con las Naciones Unidas y sus organismos especializados**

La APEL es miembro del Comité Directivo Nacional del FMAM en Túnez.

### **Otras actividades pertinentes**

#### **Actividad principal:**

Establecimiento de un centro de preparación, capacitación, documentación, estudios e investigaciones (Centre d’Initiation, de Formation, de Documentation, d’Etudes et de Recherches (CIFDER)), inaugurado en septiembre de 1998.

Organización y divulgación, por conducto del Centro, de cursos de capacitación para el fomento de una cultura comunitaria basada en la democracia y los derechos humanos, con la colaboración concreta de la oficina del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en Túnez, el Centro de Información de las Naciones Unidas en Túnez y otras entidades.

Esa labor de capacitación ha beneficiado a decenas de organizaciones no gubernamentales y centenares de comités de desarrollo, entre otros.

El Centro es un reflejo del papel y la importancia de la sociedad civil y, en particular, de su componente esencial, el movimiento comunitario.

El Centro desempeña una función unificadora y de capacitación de primer orden.

Este logro merece por sí mismo recibir el apoyo del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

### **3. Universidad Espiritual Mundial Brahma Kumaris\***

#### **(Reconocida como entidad de carácter consultivo general en 1998)**

##### **Declaración introductoria**

Los objetivos de la Universidad, fundada en 1937, y sus actividades durante el cuatrienio consistieron, entre otros, en proporcionar educación en materia de comprensión, principios y valores espirituales y morales con el propósito de reafirmar la identidad espiritual, la bondad intrínseca, el valor y la dignidad del ser humano y producir un cambio efectivo de conciencia, actitud y conducta como base para el adelanto y mejoramiento generales de la condición humana en todo el mundo, y fomentar el desarrollo a largo plazo centrado en el ser humano, ofreciendo una perspectiva espiritual y moral de cuestiones contemporáneas de interés personal, comunitario y mundial y facilitando una mayor conciencia acerca de los derechos y responsabilidades correspondientes.

La fuente de financiación de la Universidad no sufrió modificaciones fundamentales durante el cuatrienio. La Universidad colabora con diversas organizaciones y es miembro de la Conferencia de las Organizaciones no Gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social. También ha integrado el Consejo Coordinador del Values Caucus de Nueva York desde 1998, en el que uno de sus representantes ha ocupado el cargo de Copresidente desde 2001. La Universidad ha tenido una activa presencia en otros grupos de interés, como los relativos a la educación y la espiritualidad y ha participado de manera dinámica en calidad de miembro en, por ejemplo, el Comité de Organizaciones no Gubernamentales sobre la Situación de la Mujer y sus subgrupos (por ejemplo, sobre la mujer y el medio ambiente), así como en la preparación conjunta de declaraciones dirigidas a diversos eventos. La distribución geográfica de los miembros de la Universidad ha aumentado con el establecimiento, desde 1998, de nuevas filiales en 15 países, lo que eleva a 83 el total de países en que la Universidad realiza actividades.

##### **Participación en el Consejo Económico y Social, sus conferencias y otras reuniones de las Naciones Unidas**

###### **1998**

Conferencia Mundial de Ministros encargados de la Juventud, agosto de 1998, Lisboa (Portugal). Declaración sobre la juventud como tesoro de hoy y promesa del mañana, presentada por escrito.

###### **1999**

Audiencia regional como parte de los preparativos de la Asamblea del Milenio, sobre el tema "Las Naciones Unidas en el siglo XXI", organizada por la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas, julio de 1999, Ginebra (Suiza). Declaración sobre la educación y los valores, presentada oralmente.

52ª Conferencia Anual de las Organizaciones No Gubernamentales y el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas, septiembre de 1999, Nueva York (Estados Unidos de América). Declaración sobre los retos de un mundo globalizado y la búsqueda de nuevas direcciones, presentada por escrito.

---

\* El presente informe se publica sin revisión editorial.

55° período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, primavera de 1999, Ginebra (Suiza). Declaración sobre la intolerancia religiosa presentada oralmente el 12 de abril de 1999 y declaración sobre los derechos humanos y los valores humanos, presentada oralmente el 20 de abril de 1999.

## **2000**

“La Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el futuro: en pos del desarrollo social para todos en el actual proceso de mundialización”, junio de 2000, Ginebra (Suiza). Declaración sobre la búsqueda del rostro humano de la integración social, presentada oralmente y por escrito.

Cumbre del Milenio de dirigentes religiosos y espirituales sobre la paz mundial, agosto de 2000, Nueva York (Estados Unidos de América). Declaración sobre el alivio de las tensiones humanas y sociales mediante la erradicación de la pobreza, presentada por escrito.

56° período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, primavera de 2000, Ginebra (Suiza). Declaraciones sobre el derecho al desarrollo, los derechos del niño y el racismo y la discriminación, presentadas oralmente.

## **2001**

Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, 31 de agosto a 7 de septiembre de 2001, Durban (Sudáfrica). Declaraciones orales sobre la regeneración del alma de la humanidad, presentadas oralmente.

Conferencia consultiva internacional sobre la educación escolar en relación con la libertad de religión o de creencias, la tolerancia y la no discriminación, abril de 2001, Madrid (España). Declaraciones sobre la educación de calidad y la enseñanza de valores, presentadas oralmente y por escrito.

Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, mayo de 2001, Bruselas (Bélgica). Declaración sobre los valores, la educación y el desarrollo de los recursos humanos, presentada por escrito.

Diálogo entre la UNCTAD y la sociedad civil sobre los problemas decisivos del desarrollo que están siendo atendidos por el sistema de las Naciones Unidas, 10 de diciembre de 2001, Ginebra (Suiza). Declaración sobre la espiritualidad como el alma olvidada del desarrollo, presentada por escrito, e intervenciones orales.

Representantes de la Universidad han participado también en muchos de los comités preparatorios de las conferencias citadas anteriormente, en cuyo marco han intervenido y formulado declaraciones.

## **Cooperación con las Naciones Unidas y sus organismos especializados**

En el contexto del Año Internacional de la Cultura de Paz, la Universidad firmó un acuerdo de asociación con la UNESCO, fue declarada por ésta “Mensajera del Manifiesto 2000”, promovió activamente dicho documento y logró reunir más de 37 millones de firmas de particulares que se comprometían a cumplirlo. La Universidad también organizó actividades emblemáticas y otros eventos significativos en 51 países y celebró numerosos seminarios y cursos prácticos para promover los principios y valores que subyacen en la cultura de paz.

## Otras actividades pertinentes

### 1998

Con ocasión del quincuagésimo aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, publicación de la obra *“The Spirit of Human Dignity”* y de *“Igniting the Spirit of Human Dignity”*, una colección mundial sobre las actividades especiales y mensuales celebradas entre agosto de 1998 y enero de 1999 centradas en la dignidad intrínseca de todos los miembros de la familia humana y en las que se destacó la importancia de los valores básicos de la Declaración Universal de Derechos Humanos; celebración de una conferencia sobre la educación en materia de valores y derechos humanos de cara al siglo XXI en la sede de la Universidad en Mount Abu (India) del 11 al 15 de septiembre de 1998; programa de promoción de valores, en torno a la promoción del espíritu de juventud, dedicado al Programa de Acción Mundial para los Jóvenes hasta el Año 2000 y años subsiguientes, realizado en todo el mundo del 10 de noviembre al 10 de diciembre de 1998; participación, con la presentación escrita de la declaración titulada “La juventud: una educación para la vida” y disertaciones orales, en la conferencia internacional “La enseñanza secundaria y la juventud en la encrucijada” organizada por la UNESCO y el Centro de Innovación Educativa para el Desarrollo en Asia-Pacífico (ACEID) en noviembre de 1998 en Bangkok (Tailandia).

### 1999

Declaración titulada “Nuestros ancianos y el espíritu de la humanidad”, proyecto mundial “Vinculación de generaciones mediante la conversación apreciativa” y diversos actos nacionales y actividades en distintas partes del mundo con ocasión del Año Internacional de las Personas de Edad celebrado en 1999.

### 1998-2001

Durante el cuatrienio la Universidad ha apoyado activamente el programa educativo internacional “Valores para vivir”. Ese programa de educación integral, que consiste en el establecimiento de una alianza entre los educadores de todas partes del mundo, recibe también el apoyo de la UNESCO, cuenta con el auspicio del Comité Español del UNICEF y se ejecuta en consulta con el Grupo Integrado de Educación del UNICEF en Nueva York. El programa forma parte del movimiento mundial en favor de una cultura de paz en el marco del Decenio Internacional de una cultura de paz y no violencia para los niños del mundo y actualmente se ejecuta en alrededor de 5.000 lugares diferentes de unos 66 países. Con la participación y el apoyo de entidades como el Organismo Alemán de Cooperación Técnica, el Ministerio de Fuentes de Energía no Convencionales del Gobierno de la India, AusAid y el Banco Mundial, la Universidad también ha realizado actividades de investigación y desarrollo en materia de energía renovable y establecido sistemas de energía solar térmica para la cocción al vapor en instituciones, sistemas de calentamiento de agua y sistemas de energía fotovoltaica para los hogares. Tras su participación en la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Universidad ha puesto en marcha el proyecto de intercambio y diálogo intercultural titulado “Ubuntu, despertar del espíritu de la humanidad”, en el marco del cual se realizan actividades educacionales y otras actividades basadas en la promoción de valores en el plano comunitario.

#### **4. Grupo de Investigación sobre el Medio Ambiente, la Ordenación Urbana y los Asentamientos Humanos\***

**(Reconocido como entidad de carácter consultivo especial en 1998)**

##### **Objetivos y propósito del Grupo de Investigación sobre el Medio Ambiente, la Ordenación Urbana y los Asentamientos Humanos (CREUMHS)**

El Grupo de Investigación sobre el Medio Ambiente, la Ordenación Urbana y los Asentamientos Humanos (CREUMHS) es una organización sin fines de lucro dedicada a la educación y la investigación que figura inscrita en Kenya como organización no gubernamental desde marzo de 1993 y ha sido reconocida por el Consejo Económico y Social como entidad consultiva de carácter especial desde 1998. Agrupa a estudiosos, investigadores, profesionales y funcionarios de los sectores público y privado con el objetivo de integrar la teoría, la práctica y los conocimientos relativos a las políticas en materia de medio ambiente y asentamientos humanos que inciden significativamente en el bienestar humano. El CREUMHS se creó con el objetivo primordial de establecer una sólida red de investigadores en las instituciones académicas y de investigación de África que trabajan en diversas esferas que contribuyen a resolver los problemas relacionados con el deterioro del medio ambiente y los asentamientos humanos insostenibles en África. La red reúne a instituciones y personas, en particular grupos de investigadores interesados en los problemas actuales e incipientes del desarrollo y el medio ambiente en África. Su propósito es promover los conocimientos y las actividades en torno a esos problemas mediante la realización de investigaciones y el intercambio de información para su uso en la formulación de políticas. El CREUMHS procura ampliar la capacidad de los investigadores, los académicos, los urbanizadores comunitarios, el sector privado y la industria para compartir los resultados de las actividades de investigación con sus homólogos y los formuladores de políticas en foros locales, regionales e internacionales.

##### **Actividades del CREUMHS para alcanzar sus objetivos y propósitos durante el período 1998-2001**

Durante el período sobre el que se informa el CREUMHS organizó foros consultivos nacionales de las organizaciones de la sociedad civil, en particular las organizaciones de los sectores público y privado, sobre todas las actividades relacionadas con la aplicación del Programa 21 y la adaptación local del Programa del Hábitat. En su calidad de miembro del Comité Directivo Nacional de Kenya, el CREUMHS participó en el Foro Nacional del Día Mundial del Hábitat y las actividades con ocasión del Día Mundial del Medio Ambiente todos los años a partir de 1999. Entre enero de 2000 y diciembre de 2001, el CREUMHS tomó parte en la coordinación del proceso Río + 10 a fin de facilitar una preparación de calidad y la participación de los grupos regionales de África en el examen de los progresos realizados por los gobiernos nacionales en la aplicación de los acuerdos de la Cumbre de la Tierra celebrada en 1992 y crear bases amplias para el proceso de negociación. Esta iniciativa culminó en el establecimiento del Foro de la Sociedad Civil de África con miras a la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible que habría de celebrarse en Johannesburgo en 2002, después de la Reunión de Organizaciones de la Sociedad Civil del África Continental que se celebró en Nairobi en diciembre de 2001.

---

\* El presente informe se publica sin revisión editorial.

### **Participación del CREUMHS en el Foro-Mesa redonda Río + 8 celebrado en Copenhague en junio de 2000**

Sesenta organizaciones no gubernamentales representadas por 70 personas procedentes de 50 países se reunieron en Copenhague para examinar la situación de los preparativos de la Cumbre de la Tierra de 2002. En el Foro se definieron las principales esferas temáticas en que los países y las regiones debían centrarse en el marco de los preparativos de las organizaciones de la sociedad civil con miras a la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. En su calidad de miembro del Foro de la Sociedad Civil de África sobre la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, el CREUMHS organizó foros regionales junto con otras organizaciones no gubernamentales y organizaciones de la sociedad civil de África con el objetivo de adaptar el Programa 21 a los contextos locales inmediatamente después de participar en el Foro-Mesa redonda Río+8.

### **Participación en la labor de las Naciones Unidas y contribución a ella**

Como parte de su participación en la labor de las Naciones Unidas, y su contribución a ella, durante el período 1998-2001 el CREUMHS participó en mesas redondas de organizaciones de la sociedad civil, reuniones de las organizaciones de la sociedad civil organizadas antes de las principales reuniones del programa ONU-Hábitat y los períodos de sesiones 20° y 21° del Consejo de Administración/Foro Ambiental Ministerial Mundial del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

### **Cooperación del CREUMHS con la Dependencia de la Sociedad Civil del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente desde 1999**

Los representantes del CREUMHS han facilitado activamente la participación de las organizaciones no gubernamentales de África en los Foros de las Organizaciones no Gubernamentales del PNUMA organizados junto con los períodos de sesiones 20° y 21° del Consejo de Administración/Foro Ambiental Ministerial Mundial del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente celebrados en Nairobi.

Durante el último decenio los representantes del CREUMHS han participado en consultas e intercambiado comunicaciones con muchos otros representantes de grupos de interesados de la sociedad civil, así como con programas del PNUMA, el Consejo de Administración y el Comité de Representantes Permanentes respecto de la formulación de una estrategia para el aumento de la participación de la sociedad civil en la labor del PNUMA. En el plano operacional, existen muchos ejemplos de la fructífera colaboración del CREUMHS con la sociedad civil y los programas de las distintas divisiones del PNUMA.

Entre ellos cabe citar la promoción, ante el Director Ejecutivo del PNUMA, de la ampliación y mejoramiento de la comunicación y las consultas sistemáticas con las organizaciones de la sociedad civil mediante el establecimiento en 1999 de la Dependencia de la Sociedad Civil y las Organizaciones no Gubernamentales en la División de Formulación de Políticas y Derecho, la colaboración con las organizaciones no gubernamentales en la preparación y ejecución de proyectos de tamaño mediano del FMAM, en particular proyectos relacionados con los pueblos indígenas y sobre la diversidad biológica, la reunión de prácticas óptimas de las organizaciones no gubernamentales y la supervisión de los proyectos experimentales de esas organizaciones por parte de la División de Aplicación de Políticas de Medio Ambiente, la ejecución

por la División de Comunicación e Información Pública de varios proyectos en colaboración con grupos de la sociedad civil y el impulso de las actividades de extensión del PNUMA con las organizaciones de jóvenes.

**Participación del CREUMHS en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para el examen general y la evaluación de la ejecución del Programa de Hábitat (Estambul + 5) celebrado en junio de 2001**

En el marco del proceso de Estambul+5 para el examen general y la evaluación de los progresos realizados por los gobiernos en la ejecución del Programa de Hábitat, el CREUMHS integró el Grupo Internacional especial de facilitación de las organizaciones no gubernamentales que coordinó la participación de las organizaciones no gubernamentales y la inclusión de sus opiniones y preocupaciones en el proceso de examen y evaluación de la ejecución del Programa de Hábitat y en el período extraordinario de sesiones propiamente dicho celebrado en Nueva York. Durante el período extraordinario de sesiones, celebrado del 4 al 6 de junio de 2001, la Asamblea General facilitó la acreditación de otras 450 organizaciones no gubernamentales, además de las 2.140 ya afiliadas al programa ONU-Hábitat durante la Conferencia Hábitat II, celebrada en Estambul en 1996. El CREUMHS participó en el Grupo Internacional especial de facilitación de las organizaciones no gubernamentales con el propósito de establecer una plataforma abierta y diversa en que quedaran representados los grupos de la sociedad civil y garantizar su participación en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para el examen general y la evaluación de la ejecución del Programa de Hábitat. El CREUMHS actuó de copresidente del Grupo Internacional especial y de coordinador del Comité Anfitrión de Organizaciones No Gubernamentales con miras a los períodos de sesiones primero y segundo del Comité Preparatorio de Estambul+5 y de la participación de las organizaciones no gubernamentales en el 18º período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos, celebrados todos en febrero de 2001 en la sede de ONU-Hábitat en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi (Kenya). El CREUMHS integró el Comité Anfitrión de Organizaciones No Gubernamentales que intervino en los preparativos del Foro de las Organizaciones No Gubernamentales previo al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de junio de 2001.

**Participación del CREUMHS en la incorporación de las campañas mundiales de ONU-Hábitat**

A partir de 2000 el CREUMHS ha venido participando en las actividades de ONU-Hábitat dirigidas a consolidar la campaña mundial de afianzamiento del derecho de tenencia de la tierra y la campaña mundial en pro de la buena gestión de los asuntos urbanos, puestas en marcha en 2000. La primera de estas dos campañas está destinada a crear condiciones para mejorar el acceso de los pobres del mundo a la vivienda, en particular en los países en desarrollo. La segunda tiene por objetivo aumentar la eficacia de la administración y gestión de los asuntos públicos locales en los países en desarrollo mediante la aplicación de sistemas socialmente integrados, inclusivos, accesibles, transparentes, participativos, eficaces, eficientes y responsables.

**Colaboración con las redes mundiales**

El CREUMHS trabaja con los asociados de ONU-Hábitat que siguen ocupándose activamente de la ejecución del Programa de Hábitat. Junto con la Coalición Internacional del Hábitat, el CREUMHS pudo movilizar a las organizaciones no

gubernamentales de África para que participaran en las sesiones de diálogo celebradas en el curso de los períodos de sesiones primero y segundo del Comité Preparatorio de Estambul + 5 y otras actividades paralelas.

La Red Internacional de Jóvenes para Hábitat, una organización mundial representativa de las iniciativas de los jóvenes en relación con los asentamientos humanos, sirve de foro juvenil al programa del CREUMHS relativo a la participación de la juventud en la ejecución del Programa de Hábitat.

El Foro de Profesionales de Hábitat constituye un foro especial para que los investigadores asociados del CREUMHS participen y hagan aportaciones a los diversos foros académicos que se centran en el examen y la evaluación de la función de los profesionales en la ejecución del Programa de Hábitat.

En abril de 2002 se celebró en Nairobi el Foro Africano para una Nueva África con el propósito de examinar el concepto y el programa de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD). Representantes del CREUMHS participaron en la conferencia, en la que se explicó que la integración regional permitirá el desarrollo de la infraestructura de África y se facilitarán el comercio y las inversiones.

### **Cooperación y participación del CREUMHS en las actividades conjuntas de ONU-Hábitat y el PNUMA a partir de 1999**

Evaluación de las condiciones ambientales de los asentamientos humanos sobre la base de las siguientes estrategias:

1. Participación en la preparación de reseñas informativas sobre las condiciones ambientales de las ciudades en el marco del programa de ciudades viables. Esas reseñas, en cuya preparación intervienen diversas partes interesadas locales, contienen información sobre el estado del medio físico, sus consecuencias para el desarrollo socioeconómico y los mecanismos de ordenación ambiental existentes, como por ejemplo el proyecto sobre la cuenca del río Nairobi.

2. Participación en las actividades de supervisión y evaluación del programa de ordenación del agua para las ciudades de África, el cual es un programa conjunto de ONU-Hábitat y los ministerios nacionales africanos, las autoridades de las ciudades, las organizaciones no gubernamentales y los organismos internacionales de desarrollo. El programa se puso en marcha a finales de 1999 y se ejecuta actualmente en siete ciudades africanas, a saber, Abidján, Accra, Addis Abeba, Dakar, Johannesburgo, Lusaka y Nairobi.

3. Participación en actividades conjuntas en la región de África, orientada específicamente a la formulación de una estrategia regional de prevención y mitigación de desastres y de rehabilitación después de los desastres y la preparación de seminarios prácticos regionales sobre gestión de desastres para el África subsahariana. El PNUMA y ONU-Hábitat han elaborado conjuntamente un instrumento de evaluación de la vulnerabilidad a las inundaciones desde el punto de vista del medio ambiente y los asentamientos humanos.

4. Apoyo a las actividades de fomento de la capacidad y participación en ellas, en particular respecto de la transferencia de tecnologías sobre asentamientos humanos ecológicamente racionales y adecuadas y la evaluación de los riesgos ambientales y de la tecnología ambiental, en particular la promoción de modalidades de producción menos contaminante y de consumo sostenible.

5. Participación en las actividades de investigación y de capacitación, así como en la divulgación de información sobre planificación y gestión de asentamientos humanos ecológicamente racionales.

6. Participación en el Foro Urbano Mundial. El PNUMA y ONU-Hábitat seguirán cooperando en el marco de una red mundial que vincula no sólo a ciudades y programas internacionales, sino también a otras redes, desde locales hasta mundiales, y distintas regiones geográficas.

7. Participación y cooperación, a partir de 2000, en la ejecución del grupo de componentes de la NEPAD relativos al medio ambiente y los asentamientos humanos.

8. Participación en la conferencia regional sobre la eliminación gradual de la gasolina con plomo en el África subsahariana celebrada en Dakar (Senegal) en junio de 2001.

Cooperación con las actividades relacionadas con la eliminación gradual de la gasolina con plomo en África y participación en ellas. Como parte de una iniciativa mundial en que el PNUMA es uno de los principales asociados destinada a promover el uso de combustibles y vehículos no contaminantes en los países en desarrollo, el PNUMA organizó, con el apoyo de ONU-Hábitat, un seminario sobre la eliminación gradual de la gasolina con plomo. Aunque ese tipo de gasolina se ha eliminado ya en casi todo el mundo, en África sigue utilizándose ampliamente. El seminario fue una actividad complementaria de la conferencia regional sobre la eliminación gradual de la gasolina con plomo en el África subsahariana celebrada en Dakar (Senegal) en junio de 2001. En la Declaración de Dakar aprobada en dicha conferencia se pide reducir el contenido de plomo de la gasolina en todos los países del África subsahariana hasta su eliminación total en 2005. Durante la conferencia se estableció la red AFRICLEAN de profesionales que se ocupan de la calidad del aire, con alcance regional e internacional. El PNUMA, en estrecha cooperación con el Banco Mundial, el Gobierno de los Estados Unidos y la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Conservación del Medio Ambiente (IPIECA), apoyó el seminario, en el contexto del cual se elaboró un plan de acción para la eliminación gradual de la gasolina con plomo en África oriental. Los representantes del CREUMHS contribuyeron al establecimiento de la red regional de África oriental.

## **5. Asociación Internacional de Puertos (AIP)\***

### **(Reconocida como entidad de carácter consultivo especial en 1966)**

#### **1. Introducción**

La Asociación Internacional de Puertos (AIP) es una asociación mundial no gubernamental de organizaciones portuarias sin fines de lucro, fundada en 1955, que actualmente se compone de unos 340 miembros, en su mayor parte autoridades portuarias, de 90 países y zonas económicas de todo el mundo. Su principal objetivo, como establece su Constitución, es “desarrollar y promover las buenas relaciones y la cooperación entre todos los puertos del mundo”, fomentando de esa forma el comercio y la paz mundiales.

La Asociación fue admitida en la lista especial de organizaciones no gubernamentales de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en enero de 2000. Además del Consejo Económico y Social, la Organización Marítima Internacional (OMI), la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), la Organización Mundial de Aduanas, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y la OIT han reconocido el carácter consultivo de la Asociación.

#### **2. Participación en el Consejo Económico y Social y en sus órganos subsidiarios y/o conferencias y en otras reuniones de las Naciones Unidas**

##### **1998**

- El representante de la Asociación asistió al 41º período de sesiones del Comité de Protección del Medio Marino de la OMI celebrado en Londres entre el 30 de marzo y el 3 de abril de 1998.
- El representante de la Asociación asistió a una serie de reuniones del Grupo de Trabajo sobre Comercio Electrónico de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional, celebradas en Nueva York entre el 29 de junio y el 10 de julio de 1998.

##### **1999**

- Entre el 2 y el 4 de marzo de 1999 el representante de la Asociación asistió a una serie de reuniones de la OMI relativas a la cuestión del efecto del año 2000, en las que se trató el tema del código de buenas prácticas y de los elementos clave de los planes de imprevistos para buques, puertos y terminales.
- Los representantes de la Asociación asistieron a la Conferencia Diplomática sobre Embargo Preventivo de Buques, convocada en forma conjunta por la OMI y la UNCTAD y celebrada en Ginebra del 1º al 12 de marzo de 1999.
- El representante de la Asociación asistió al 79º período de sesiones del Comité Jurídico de la OMI, celebrado en Londres del 19 al 23 de abril de 1999.

---

\* El presente informe se distribuye sin que haya sido editado.

## **2000**

- Los representantes de la Asociación asistieron al 23° período de sesiones del Grupo Científico del Convenio de Londres, de la OMI, celebrado en Townsville (Australia) del 15 al 19 de mayo de 2000.
- Los representantes de la Asociación asistieron al 33° período de sesiones de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional, celebrado en Nueva York el 30 de junio y del 6 al 8 de julio de 2000.

## **2001**

- El representante de la Asociación asistió al 8° período de sesiones del Comité Intergubernamental de Negociación para los procedimientos de consentimiento previo, celebrado en Roma del 8 al 10 de octubre, con los auspicios del PNUMA y de la FAO.

### **3. Cooperación con programas, órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas**

#### **1998**

- Los representantes de la Asociación (Grupo de Trabajo de Dragados) prepararon una “Guía para la evaluación de desechos – características esenciales de los niveles de acción”, por cuenta del Grupo Científico del Convenio de Londres de la OMI que se reunió en Ciudad del Cabo (Sudáfrica), del 6 al 9 de abril de 1988.
- En la cumbre “Asociados para el Desarrollo” de la UNCTAD, celebrada en Lyon (Francia) del 9 al 12 de noviembre de 1998, la Asociación fue una de las 18 organizaciones que suscribieron un acuerdo de asociación con la UNCTAD para trabajar conjuntamente en la identificación de los sectores en los que la tecnología de la información sería más provechosa para los puertos, y en particular para los puertos pequeños de los países en desarrollo.

#### **1999**

- La Asociación ayudó a la UNCTAD en la preparación de la Monografía sobre Gestión Portuaria No. 15, titulada “Gestión de calidad: la experiencia de Fort de Nantes/Saint-Nazaire” y de la Monografía No. 16, titulada “Evolución de la legislación portuaria brasileña”, de 1999. Este programa de cooperación entre las dos organizaciones se viene ejecutando desde 1983.

#### **2000**

- El representante de la Asociación asistió a una reunión preparatoria organizada en Gaza (Palestina) el 28 de septiembre de 2000 por la OMI, el PNUD, la UNCTAD y otros organismos de las Naciones Unidas encargados de explorar diversas posibilidades de apoyo a las autoridades palestinas para el desarrollo del Puerto de Gaza.

#### **2001**

- La Asociación, conjuntamente con la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico, organizó un seminario sobre estrategias de transporte marítimo regional y desarrollo portuario, que se celebró en Bangkok, los días 14 y 15 de febrero de 2001.

- La Asociación presentó un documento de posición sobre el tema de las cargas fumigadas y los riesgos portuarios en el sexto período de sesiones de Subcomité de Mercancías Peligrosas, Cargas Sólidas y Contenedores (DSC6) de la OMI, celebrado del 16 al 20 de julio de 2001, en cooperación con las delegaciones nacionales y otras organizaciones del sector interesadas en el tema. El documento de posición se basó en una encuesta anterior efectuada por la Asociación en sus puertos miembros de diversas partes del mundo.

#### **4. Otras actividades pertinentes**

##### **2000**

- A petición de la OMI, y como parte de su compromiso de prestar asistencia financiera y técnica al personal de puertos no miembros, la Asociación patrocinó la asistencia de dos miembros del personal de puertos de países en desarrollo al curso avanzado sobre operaciones y gestión portuarias, organizado por el Institut Portuaire du Havre, Francia, entre el 6 de septiembre y el 8 de octubre de 1999.
- A petición también de la OMI, la Asociación contribuyó a las actividades de esta organización destinadas a prevenir y reprimir los actos de terrorismo contra los buques en alta mar y en puertos, asistiendo a todas las reuniones pertinentes celebradas después del 11 de septiembre de 2001, y en particular examinando las medidas y procedimientos en vigor de naturaleza tanto jurídica como técnica. La Asociación se ha sumado con diligencia a la lucha de las Naciones Unidas contra el terrorismo.

## 6. Cámara de Comercio Internacional\*

### (Reconocida como entidad de carácter consultivo general en 1946)

#### Objetivos y propósitos

La Cámara de Comercio Internacional (CCI) es una organización empresarial mundial que promueve el comercio y la inversión internacionales, el mercado abierto de bienes y servicios y la libre empresa. En el período que abarca este informe se establecieron nuevas filiales de la Cámara de Comercio (comités nacionales) en Bahrein, el Caribe, la República Checa, Nueva Zelandia, Filipinas, Ucrania, Ghana, Polonia, Tailandia, Argelia, Cuba, la Federación de Rusia, Eslovaquia, Tanzania, Camerún, Mónaco, Nepal, Qatar, Rumania y Eslovenia, con lo cual el número de comités nacionales asciende a 84. También se estableció el Consejo Empresarial de China, en la Región Administrativa Especial de Hong Kong. Así pues, la Cámara de Comercio Internacional comprende en la actualidad 140 países.

#### Participación en reuniones del Consejo Económico y Social y de las Naciones Unidas

La Cámara asistió con regularidad a los períodos de sesiones del Consejo Económico y Social y de muchos de sus órganos subsidiarios, como la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, la Comisión de Desarrollo Social, el Grupo ad hoc de Expertos sobre cooperación internacional en cuestiones de tributación y el Comité Encargado de las Organizaciones no Gubernamentales. También siguió de cerca, de manera oficiosa, la labor de las Comisiones Segunda y Tercera de la Asamblea General, y participó activamente en los trabajos de la Comisión de Derecho Mercantil Internacional sobre cuestiones tales como el comercio electrónico y el arbitraje y la conciliación comercial. En su 33° período de sesiones (2000), la Comisión señaló que las cláusulas comerciales Incoterms (las reglas oficiales de la Cámara para la interpretación de los términos comerciales), revisadas en 2000, constituían un valioso aporte a la facilitación del comercio internacional y recomendó su empleo por las partes en las transacciones comerciales y financieras.

La Cámara participó también en la Conferencia de las Partes en la Convención Marco sobre el Cambio Climático, el Convenio sobre la diversidad biológica y el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y su eliminación. Asimismo, mantuvo amplios contactos con la Secretaría de las Naciones Unidas, en particular con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, y con el PNUD, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI).

A continuación se ofrecen algunos ejemplos de las actividades de la Cámara de Comercio Internacional en apoyo de las Naciones Unidas, realizadas entre 1998 y 2001.

- En respuesta al llamamiento del Secretario General Kofi Annan en pro de una intensificación de las consultas entre las Naciones Unidas y la comunidad empresarial, altos ejecutivos de más de 25 empresas de todas las regiones del mundo —miembros de la Cámara de Comercio Internacional— se reunieron en

\* El presente informe se distribuye sin que haya sido editado.

febrero de 1998 con el Secretario General y con altos funcionarios de la Secretaría. Al término de la reunión se hizo una declaración conjunta en la que se reconocía el gran potencial del apoyo mutuo entre los objetivos de las Naciones Unidas (promover la paz y el desarrollo) y los del sector empresarial (crear riqueza y prosperidad). Se convino en que el diálogo futuro debía concentrarse, entre otras cosas, en la plasmación de este potencial en acciones concretas.

- La Cámara respondió sin demora al llamamiento del Secretario General Kofi Annan, de enero de 1999, en favor de un *Pacto Mundial* entre las Naciones Unidas y el sector privado para promover los derechos humanos, mejorar las condiciones laborales y proteger el medio ambiente. Representantes de la Cámara se reunieron con el Secretario General y con altos funcionarios de las Naciones Unidas en julio de 1999 para confirmar su buena disposición a cooperar con la Organización en este cometido común y coincidieron en estimar que el *Pacto Mundial* consolidaba la colaboración establecida entre las Naciones Unidas y la Cámara de Comercio Internacional.
- El Secretario General de la Cámara hizo uso de la palabra en las siguientes sesiones de alto nivel del período de sesiones sustantivo del Consejo Económico y Social:
  - Acceso a los mercados: evolución de la situación después de la Ronda Uruguay en el contexto de la globalización y la liberalización (1998)
  - El papel de la tecnología de información en el contexto de una economía mundial basada en el conocimiento (2000)
  - El papel de las Naciones Unidas en el apoyo a los intentos de los países africanos por alcanzar un desarrollo sostenible (2001)
- La Cámara actuó de coordinadora del sector empresarial organizando, junto con la Secretaría y otros importantes grupos, una serie de diálogos entre diversas partes interesadas que tuvieron lugar durante los períodos de sesiones anuales de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, entre 1998 y 2001. En los diálogos se trataron los siguientes temas:
  - Agua (1998)
  - Viaje y Turismo (1999)
  - Agricultura (2000)
  - Energía y Transporte (2001)

En cada uno de estos temas la Cámara congregó a una importante representación de empresarios, que aportaron a los debates los vastos conocimientos y experiencias del sector empresarial.

- En 2001, la Cámara trabajó en estrecha colaboración con la División de Coordinación y de Apoyo al Consejo Económico y Social para determinar la representación del sector privado en el Grupo de Tareas de las Naciones Unidas sobre tecnología de la información y las comunicaciones, establecido a solicitud del Consejo Económico y Social. Este Grupo de Tareas es el primer órgano creado de resultas de una decisión intergubernamental de las Naciones Unidas cuyos miembros, que representan a gobiernos, a la sociedad civil (incluido el sector privado) y a organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, tienen el mismo

poder decisorio. El Secretario General Kofi Annan designó a la Secretaria General de la Cámara, María Livanos Cattauí, para formar parte del grupo de asesores de alto nivel que ha de ayudar al Grupo de Tareas a elaborar estrategias y políticas destinadas a reducir la brecha digital mundial y a poner la tecnología de la información y las comunicaciones al servicio del desarrollo para todos.

- En 2000 y 2001 la Cámara participó activamente en los trabajos del Comité Preparatorio de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, celebrada en Monterrey (México) en 2002. El Comité mexicano de la Cámara representó a ésta en las reuniones con el sector privado que formasen parte del proceso preparatorio. La organización de un Foro Empresarial Internacional, iniciada en 2001 por un grupo de “interlocutores empresariales” cooperantes bajo la presidencia de la Cámara de Comercio Internacional, constituyó una importante contribución del sector empresarial a los preparativos de la Conferencia de Monterrey; este Foro había de formar parte integrante de la Conferencia para estudiar más detenidamente, junto con los “diálogos de seguimiento” diarios, las propuestas encaminadas a llevar adelante los objetivos de la Conferencia.
- La Cámara de Comercio Internacional participó en la primera sesión del Comité Preparatorio de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Para organizar la aportación del sector empresarial a la Cumbre, la Cámara estableció junto con el Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible, la llamada “Acción empresarial en favor del desarrollo sostenible”, una amplia red de organizaciones empresariales cuyo objetivo común es fomentar el desarrollo sostenible.
- La Cámara fue la principal impulsora de la Exhibición Virtual para Johannesburgo de “Acción Empresarial”, una exposición multimedia de una gran variedad de proyectos de desarrollo sostenible en todo el mundo y un medio de poner a la Cumbre en conocimiento de una audiencia mundial en tiempo real a través de Internet. La Cámara ayudó también a dar inicio a los trabajos sobre un amplio conjunto de iniciativas de asociación empresarial para el desarrollo sostenible (iniciativas del Tipo II), que debían presentarse en el sitio Web de “Acción Empresarial”. De esa forma se demostraría que el sector empresarial, trabajando con gobiernos, organizaciones internacionales y grupos de la sociedad civil, participa activamente en diversos proyectos de promoción del desarrollo sostenible.
- La Cámara de Comercio Internacional participó activamente en la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, celebrada en Bruselas en 2001. Entre los resultados de la Conferencia figuraban el establecimiento por la UNCTAD y la Cámara, en forma conjunta, del Consejo Consultivo de Inversiones en los países menos adelantados, integrado por altos ejecutivos de sociedades transnacionales y altos funcionarios gubernamentales, con objeto de prestar a los gobiernos de esos países asesoramiento y hacerles recomendaciones que contribuyan a aumentar el nivel y la calidad de la inversión extranjera, acelerar el desarrollo y facilitar la integración de sus economías en la economía mundial, y divulgar proyectos específicos que contribuyan a alcanzar esos objetivos, así como la preparación y difusión, también en forma conjunta, por la UNCTAD y la Cámara, de las Guías de Inversión, que proporcionan un panorama equilibrado y objetivo de las condiciones y oportunidades de inversión en los diversos países menos adelantados.

- En los cuatro últimos años, las empresas miembros de la Cámara de Comercio Internacional han dado a conocer periódicamente sus opiniones y comentarios sobre la labor de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa respecto de la facilitación del comercio y el comercio electrónico. En el Foro Internacional sobre Facilitación del Comercio de la Comisión Económica, en mayo de 2001, el Secretario General de la Cámara declaró abierta la sesión sobre el logro de los objetivos de la facilitación comercial y actuó de moderador.
- En el contexto de la labor de la Cámara de Comercio Internacional acerca de la seguridad de la información, los miembros de la Cámara han aportado su experiencia empresarial a los debates relativos a la Ley Modelo sobre Comercio Electrónico de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional y su guía para la incorporación al derecho interno, que se ultimaron en el período de sesiones de Viena en 2001. Por sugerencia de la Cámara, la guía se modificó a fin de conceder un papel importante a la Cámara en los trabajos futuros.
- Otro ejemplo de la relación de la Cámara de Comercio Internacional con las Naciones Unidas es la serie de mensajes de vídeo del Secretario General Kofi Annan a:
  - El Diálogo Empresarial de Ginebra, organizado por la Cámara en 1998, que sirvió de ocasión para el intercambio interactivo entre representantes de empresas y organizaciones internacionales con sede en Ginebra sobre una serie de cuestiones relativas a la economía mundial;
  - El 33º Congreso Mundial de la Cámara de Comercio Internacional, celebrado en Budapest en 2000;
  - La reunión regional del Asia Meridional de la Cámara de Comercio Internacional, celebrada en Dhaka (Bangladesh) en 2000;
  - La reunión regional de África de la Cámara de Comercio Internacional, celebrada en Lagos (Nigeria) en 2000.

En el período que se examina en este informe, los miembros de la Cámara fueron informados regularmente de las novedades del sistema de las Naciones Unidas que puedan ser de interés para el sector empresarial y la industria, incluidas las resoluciones y las decisiones de los órganos intergubernamentales. Esta información se proporcionó mediante informes periódicos a los comités nacionales de la Cámara y, de modo creciente, a través del sitio web de la Cámara o por correo electrónico.

## 7. INCORVUZ XXI\*

### **(Reconocida como entidad de carácter consultivo especial en 1998)**

#### **Información general**

El Consejo de INCORVUZ-XXI se compone de antiguos alumnos extranjeros de centros de enseñanza superior de la ex Unión Soviética y de los países de la Comunidad de Estados Independientes.

#### **Objetivos**

Promover los contactos humanitarios, científicos y tecnológicos, particularmente en lo relativo a la enseñanza superior.

Ayudar a las instituciones educativas a modernizar sus instalaciones docentes, técnicas y científicas, e incrementar su número, y a elaborar sistemas de educación avanzados.

Ayudar a los licenciados y a los ex alumnos a mejorar y perfeccionar su capacitación profesional en instituciones educativas y de investigación científica, y en unidades de producción.

Proporcionar asistencia a los países en desarrollo, transfiriendo y compartiendo conocimientos con miras a su progreso económico y social.

Promover las actividades de las organizaciones no gubernamentales y de sus redes de contacto.

Divulgar información sobre el sistema de las Naciones Unidas y sus actividades.

Relaciones con:

UNESCO

- Entidad consultiva desde 1994
- Relaciones oficiales consultivas desde 1996

Servicio de Enlace de las Naciones Unidas con organizaciones no gubernamentales

Oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Moscú

Centro de Información de las Naciones Unidas en Moscú

Oficina de la UNESCO en Moscú

Centro de Movilidad Internacional (CIMO, Finlandia)

Asociación Europea para la Educación Internacional (EAIE)

Asociación Internacional de Universidades (AIU)

Consejo de Cooperación en la educación de la Comunidad de Estados Independientes (condición de observador)

---

\* El presente informe se distribuye sin que haya sido editado.

## Actividades

Programas de capacitación avanzados para ex alumnos, capacitación y perfeccionamiento de especialistas: diferentes formas de movilidad académica de estudiantes y personal docente; obtención y procesamiento de información; recopilación de informes sobre sistemas educativos, y organización de cursos de capacitación, conferencias, exhibiciones educativas, asistencia y consultas sobre cuestiones educativas.

Funcionamiento de la “Comisión Internacional sobre Reconocimiento y Equivalencias”, evaluación de cursos de estudio y diplomas de las instituciones educativas de la Comunidad de Estados Independientes. La Comisión está integrada por representantes de los ministerios de educación de los países de la Comunidad y por observadores de los Estados bálticos, así como por expertos de otros países.

Divulgación de información sobre el sistema de las Naciones Unidas y sus actividades.

Promoción de la cooperación de las organizaciones no gubernamentales en los países de la Comunidad de Estados Independientes.

## Publicación

“INCORVUZ” – Boletín informativo semestral en ruso y en inglés, con una tirada de 1.600 ejemplares. Distribuido en 80 países (entre ellos 15 repúblicas de la ex Unión Soviética), y a organizaciones internacionales. Secciones especiales del boletín se dedican a las actividades de las Naciones Unidas, la cooperación internacional en la educación y la ciencia, y el desarrollo y establecimiento de redes de contacto de las organizaciones no gubernamentales.

## Cooperación con programas, órganos y organismos especializados de las Naciones Unidas

Proyectos con la UNESCO. Proyecto de Programa de Participación N 96 301

“Creación de una base de datos de organizaciones no gubernamentales que desempeñan actividades en las esferas de la educación, la ciencia y la cultura, en el territorio de la Comunidad de Estados Independientes;

Proyecto de Programa de Participación N00INC701 “Establecimiento de redes de organizaciones no gubernamentales en Rusia y en otros países de la Comunidad de Estados Independientes y formación de alianzas para el desarrollo de la sociedad civil y la cooperación internacional (2000-2001)”;

Acuerdo con la UNESCO para la participación en el Año Internacional de la Cultura de la Paz – 2000. Proyecto piloto, Cultura de la Paz en Rusia, año 2000;

Ejecución del Proyecto N 876280.1 de la Oficina de la UNESCO en Moscú. “Derechos Humanos y Discriminación”. Se elaboró un informe titulado “El sector no gubernamental como factor de participación en la protección de los derechos humanos y la prevención de todas las formas de discriminación” (2001)

Ejecución del Proyecto N 876279.1 de la Oficina de la UNESCO en Moscú, en el marco del programa “Derechos humanos y democracia y sociedad civil” (2001).

## **Cooperación**

Acuerdo entre la UNESCO, INCORVUZ y la Academia Estatal de Gestión (Moscú) relativo al establecimiento de la cátedra UNESCO/INCORVUZ y la Red para el desarrollo de las organizaciones no gubernamentales en los países en transición (1998). Centro de Coordinación de Redes, bases de datos de organizaciones no gubernamentales, perfiles de grupos de organizaciones no gubernamentales, organización de seminarios en regiones de Rusia y de otros países de la Comunidad de Estados Independientes;

Establecimiento de un centro de coordinación de la cátedra UNESCO/INCORVUZ en la Universidad Estatal de Belarús para el desarrollo de las organizaciones no gubernamentales en los países en transición (2001, Minsk);

Establecimiento de una cátedra UNESCO/INCORVUZ en la Universidad Estatal de Tiflis (2001, Georgia) sobre el desarrollo de las organizaciones no gubernamentales;

Por decisión del Comité de Enlace ONG-UNESCO, INCORVUZ sirve de coordinador de las organizaciones no gubernamentales en los países de la Comunidad de Estados Independientes;

En su calidad de observador del Consejo de Cooperación en el campo de la educación, de la Comunidad de Estados Independientes, INCORVUZ colabora con los ministerios de educación de los países de la Comunidad y promueve sus objetivos y las ideas y metas de las Naciones Unidas;

Exposiciones sobre la enseñanza superior en los países de la Comunidad en la India, Ghana, Chipre, el Pakistán, Bulgaria, el Líbano, el Perú, Indonesia y otros países, así como programas de intercambio educativo internacional (1998-2001);

Cooperación a partir de 1999 con los parlamentarios de Rusia en el marco del Consejo de Organizaciones no Gubernamentales y la Duma (Parlamento) de la Federación de Rusia, presidiendo una sección titulada “Cooperación Internacional en materia de educación, ciencia y cultura – Esferas de competencia de la UNESCO”.

Participación conjunta con la Oficina de la UNESCO en Moscú y el Ministerio de Educación de la Federación de Rusia en el programa nacional “Tolerancia y no violencia en la sociedad civil” (2000-Moscú);

Participación en el seminario “UNESCO y las Organizaciones no Gubernamentales”, para ONG de Rusia, Georgia, Armenia y Azerbaiyán, organizado en forma conjunta con la Comisión Nacional de Georgia para la UNESCO (2001, Tiflis);

Participación en la preparación y celebración del Foro de la Sociedad Civil Panrusa de ONG (2001-Moscú).

## **Conferencias**

Celebración de una conferencia internacional sobre el papel de las organizaciones no gubernamentales en Europa en el umbral del siglo XXI (1999 – Sofía);

Participación en los períodos de sesiones 28° a 31° de la Conferencia General de la UNESCO (1995-2001 – París);

Celebración de una conferencia internacional sobre el sector empresarial y la cultura de la paz: cooperación con el sector no gubernamental (2000 – Moscú);

Celebración de un seminario sobre formas de colaboración y cooperación entre la UNESCO y las organizaciones no gubernamentales (2000 – Moscú);

Participación en la Conferencia Internacional de organizaciones no gubernamentales que mantienen relaciones oficiales con la UNESCO (1998 – París);

Participación en la reunión de los coordinadores de organizaciones no gubernamentales en las Naciones Unidas (1995 – París).

---